

NUMBER 7 • BONUS STORY

Denizde küçük köpek

A rainy Saturday in spring. Elif and her best friend Defne wanted to ride their bikes to the park, and her mother Selin is working again. So Elif spends the day at her grandmother's, talking about the summers at the sea, a puppy, and what she wants to be.

ANSWER KEY

LISTENING & UNDERSTANDING

L1) WHO SAID IT?: 1a, 2b, 3b

L2) RIGHT OR WRONG?: 1a, 2b, 3a, 4b, 5a

L3) WHAT HAPPENED FIRST?: 1: 13524

L4) UNDERSTAND THE STORY: 1a, 2a, 3a

Translation

A Saturday morning in spring at Ayşe's. Rain runs down the living-room window.

It's Saturday. It's raining outside, and it's very cold.

Elif is sitting at the window. She's ten. Today she's not happy.

- Grandma, why is it raining again? Today Defne and I want to ride our bikes to the park!

Defne is Elif's school friend. She has a little dog.

○ By bike? Not today, Elif. It's too cold. And it's windy outside.

■ But I've got a raincoat! I don't need the sun!

○ You've got a raincoat. But the bike hasn't.

○ Today you can draw, or help me. I'm making pancakes.

The landlady's phone rings. It is Selin, Elif's mother, calling from work.

▲ Hi, Elif. I'm sorry, I'm working again today. Until this evening.

■ Again? Mum, you're always working! Even on Saturday!

▲ I know. But I have to help people. Are you and Grandma making pancakes?

■ Yes. Mum, come this evening! There are lots of pancakes.

In the kitchen, Elif draws the sea, the sun and sand.

■ Look, Grandma! Every summer the whole family goes to the sea.

■ It's hot there, and Mum doesn't work. She's with us all day!

■ In the morning we swim. The sea is colder than the lake, but I'm not afraid.

■ I can swim better than Mum!

○ And your brother?

- He's still too little. He can't swim. He just eats sand!
- After lunch we make a house out of sand. A bigger one every summer!
- In the evening it's windy by the sea, so Mum always says: 'Elif, your hat! And your jacket!'
- Your mum is right. In the evening by the sea you need warm clothes.
- But I'm never cold by the sea!
- Never? Last year you were blue like the sea!
- I wasn't! Well... only a little.

Elif turns the page and draws a small brown dog with big ears.

- Grandma, look: a puppy! Like Defne's. I really want a puppy!
- A puppy? And Tekir? Tekir doesn't like dogs.
- Tekir lives here. And the puppy can live in our flat!
- And who looks after it? Your parents work, and you're at school.
- I know how to look after animals! I look after Tekir every day!
- No, Elif. Tekir looks after you.

On the windowsill the grey tomcat opens one eye, looks at the drawing of the dog, and turns his back on it.

- Mum says: 'A dog needs time, and I don't have time.'
- That's true. Your mum works a lot, that's why she's tired.
- That's why I want to be a painter. A painter works at home and can look after a puppy!
- A painter? Not a teacher, like your grandma?
- No! Teachers always say 'later'.
- I never say 'later'. I say: 'Now!'

Afternoon. The rain stops, and the sun comes out over the wet roofs.

- Grandma, the sun! Can I ride my bike now?
- You can. But with a hat and a scarf, because it's still cold outside.
- Defne! The sun's out! Come to the park with the puppy!

Evening. Selin comes into the kitchen, tired, with a wet umbrella.

- Mum! In the morning there was rain, then sun. And Defne's puppy is my friend now!
- ▲ And you want a puppy again, don't you?
- Yes. But in summer, by the sea! A puppy is better off there than in town.

▲ Maybe, Elif. Maybe.

Tekir looks at the puppy in Elif's sketchbook. He doesn't like it at all.